



SV 2-6 / 22-24

FI 7-11 / 22-24

NO 12-16 / 22-24

DA 17-21 / 22-24

CT 160

CT 210

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Denna bruksanvisning innehåller riktlinjer för hantering av din enhet och de försiktighetsåtgärder att följa för din egen säkerhet.

Se till att läsa den noggrant innan första användningen och ha det nära till hands för framtida referens.

Dessa instruktioner bör läsas och förstås av varje person innan produkten används.

Modifieringar eller underhåll som inte anges i bruksanvisningen bör inte göras.



Tillverkaren är inte ansvarig för personskada eller materialskada som uppstår p.g.a. användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen.

Vid problem eller oklarheter, konsultera en kvalificerad person som kan hantera enheten korrekt.

Denna apparat bör endast användas för laddning och / eller starthjälp och / eller strömförsörjning inom gränserna som anges i bruksanvisningen och på enheten. Säkerhetsinstruktionerna måste följas. Vid felaktig eller farlig användning kan tillverkaren inte hållas ansvarig



Enheten lämpar sig endast för inomhusbruk. Utsätt den inte för regn eller fukt.

Denna enhet kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de har handledning eller har fått veta hur man använder enheten säkert och är medvetna om de potentiella riskerna. Barn får inte använda enheten som en leksak. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn såvida de inte har handledning.

Använd inte enheten för laddning av icke-uppladdningsbara batterier.

Använd inte någon annan laddare än den som medföljer maskinen för att ladda batterierna.

Använd inte enheten med en skadad nätsladd eller en skadad nätkontakten.

Ladda aldrig ett fruset eller skadat batteri.

Placera inte enheten nära eld eller utsätt den för värme eller för långvariga temperaturer över 50°C

Täck inte över kylningens ventiler. Se installationsavsnittet innan du använder maskinen.



Risk för explosion och brand!

Ett batteri som laddas kan avge explosiva gaser.



- Under laddningen måste batteriet placeras i ett väl ventilerat utrymme.



- Undvik flammor och gnistor. Rök inte.
- Skydda de elektriska kontakterna på batteriet mot kortslutning.



Risk för syrastänk!



- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.



- Om dina ögon eller hud kommer i kontakt med batterisyra, skölj den drabbade kroppsdelen i rikligt med vatten och uppsök omedelbart läkare.

Anslutning / frånkoppling:



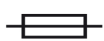
batterie sur
véhicule
seulement

- Koppla bort strömförsörjningen innan du ansluter eller frånkopplar enheten till/från batteriet,
- Polen på batteriet som inte är ansluten till bilchassit måste anslutas först. Den andra anslutningen måste göras i bilchassit och långt ifrån batteriet och bränsleledningen. Batteriladdaren måste vara ansluten till elnätet.
- Efter laddningen, frånkoppla batteriladdaren från elnätet och ta bort kopplingen i bilens chassi och sedan kopplingen från batteriet, i denna ordning.

Anslutning:



- Denna enhet måste vara ansluten till en jordad strömkälla



- Denna maskin är säkringskyddad

Denna maskinvara överensstämmer med IEC 61000-3-12.

Denna utrustning är överensstämmer med IEC 61000-3-11.

Underhåll:



- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut mot en kabel specificerad eller levererad av tillverkaren eller dess efterförsäljningsservice.
- Service ska utföras av en kvalificerad person



- Varning! Ta alltid bort nätkabelns kontakt från vägguttaget innan du utför något arbete på enheten.
- Om den interna säkringen gått måste den bytas av tillverkaren, dess servicerepresentant eller en likvärdigt kvalificerad person.
- Ta av locket regelbundet och avlägsna damm med ett tryckluftsverktyg. Passa på att låta en kvalificerad person kontrollera de elektriska anslutningarna med ett isolerat verktyg.
- Under inga omständigheter bör lösningsmedel eller andra aggressiva rengöringsmedel användas.
- Rengör enhetens ytor med en mjuk, torr trasa.

Förordningar :



- Enheten överensstämmer med EU:s direktiv.
- Intyget om överensstämmelse finns tillgängligt på vår hemsida.



- EAC överensstämmelsemärke (Eurasian Economic Commission)



Bortskaffande:

- Denna produkt ska bortskaffas till en lämplig återvinningsanläggning. Får inte slängas i hushållsavfallet.



- Produkt vars tillverkare är involverad i förpackningens återvinningsprocessen genom att bidra till ett globalt system för källsortering, insamling och återvinning av hushållens förpackningsavfall.



- Återvinningsbar produkt som faller inom rekommendationerna för avfallssortering.

BESKRIVNING AV LADDAREN (FIG I, SIDAN 22)

Laddarna CT 160 och CT 210 är utformade för att ladda blybatterier med flytande elektrolyt, nominell spänning från 12V, och med kapacitet enligt tabellen II, sida 22.

1 – Amperemeter	5 – Säkring
2 – Väljare batterispänning	6 – kablar + klämmor
3 – Väljare batterikapacitet	7 – handtag (endast CT-210)
4 – Huvudbrytare	8 – Strömförsörjning (CT160 : fast / CT210 : avtagbar)

LADDNINGSLÄGE

Preliminära försiktighetsåtgärder

- För inomhusbruk, med bra ventilation. Skydda laddaren från regn och fukt.
- Avlägsna batterilocken om det förekommer och kontrollera vätskenivån. Om den inte är korrekt, fylls upp med destillerat vatten. Rengör batteripolerna ordentligt.
- Kontrollera om batterikapaciteten och spänningen är kompatibla med laddaren. **Ladda inte batteriet när det är anslutet till fordonet.**

Anslutning och frångkoppling

- Koppla ur alla elektroniska system från batteriet under laddningen (ladda inte batteriet när det är anslutet till bilen).
- Anslut klämmorna (+ röd, - svart) till batteriets + och - poler och se till att du får en bra elektrisk kontakt, respektera följande ordning:
 - Anslut först den av batteriets poler som inte är ansluten till fordonets chassi.
 - Anslut sedan den andra anslutningen till chassit på avstånd från batteriet och bränsleledning.
- Slutligen, koppla in laddaren till elnätet med 230V 50/60 Hz .
- Välja laddspänning (12 / 24V) och laddningshastighet (normal eller snabb). « Snabb » funktionen gör att batteriet laddas upp på kortare tid.

Kontroll och laddningsprocessens slut

- Dessa är traditionella laddare; Laddningsprocessens måste stoppas manuellt.
- Amperemetern är en laddningsindikator. När strömmen sjunker till 0 är batteriet fullt och laddningen upphör. Du kan stoppa laddningsprocessen. I läget normal tar det ca 10 timmar att fullt ladda ett batteri. Om amperemeter efter denna period inte är vid noll, kontrollera laddningsläge och spänning eller låt batteriet kontrolleras av en yrkesman.
- Låt inte laddaren vara ansluten till ett batteri mer än 24 timmar.
- Koppla ur batteriladdaren från strömförsörjningen efter laddning. Ta sedan bort chassianslutningen och batterianslutningen, i denna ordning.

SKYDD

Din produkt har utvecklats med ett maximalt skydd:

- Klämmorna på batteriet är isolerade.
- Omvänd polaritet medför ingen fara. Skyddet säkerställs genom en fordonssäkring, vilken måste bytas om polaritetsfel uppstår. Respektera säkrings amperestyrka, vilken indikeras på laddaren.
- Denna enhet skyddas av en intern säkring för att undvika alla risker i händelse av skada på laddaren.
- (CT160 : 1,6A – CT210 : 2A)
- Termiskt skydd: produktens transformator skyddas av en termisk brytare. Om laddaren används intensivt kan den slå om till termiskt skyddsläge (kylningstid ca 15min) och sedan återuppta laddningen.

FELSÖKNING

Symtom	Orsaker	Åtgärder
PÅ/AV-knappen slås inte på när den är inställd på PÅ.	Ingen nätspänning	Kontrollera att nätsladden är ansluten till ett uttag med 230V 50 / 60Hz. Kontrollera elnätet är strömförande.
Maskinens amperemätare ändrar sig inte.	Problem med kraftförsörjningen.	Kontrollera din nätanslutning.
	Klämmorna är kortslutna eller i omvänd polaritet.	Kontrollera att säkringarna inte har gått och att effektbrytaren inte löst ut
	Batteriet som du försöker ladda är felaktigt.	Kontrollera batteripolernas spänning med en voltmeter. Om denna spänning omedelbart hoppar till 2.5V per cell kan batteriet vara sulfaterat eller skadat.
	Spänningsfel (12 - 24V)	Kontrollera att väljaren är rätt inställd (12 eller 24V)
	Till följd av intensiv användning har enheten växlat till termiskt skyddsläge.	Vänta 15 min. så att enheten kan svalna.
Laddaren är korrekt ansluten men den laddar inte batteriet	Trasig säkring	Ersätt säkringen med en ny.
	En klämma har dålig anslutning.	Rengör batteripoler och klämmor. Kontrollera kablers och klämmors kondition.
	Felaktiga inställningar för laddning	Kontrollera att den valda spänningen motsvarar batterispänningen.
	Till följd av intensiv användning har enheten växlat till termiskt skyddsläge.	Vänta 15 min. så att enheten kan svalna.
Amperemätarens visare går över högsta tillåtna märkning medan enheten är inställt på lägsta intensitet.	Batteriet är djupurladdat.	Fortsätt ladda med den minimala inställningen.
	Spänningsfel (12 - 24V)	Kontrollera att väljaren är rätt inställd (12 eller 24V)
	Ditt batteri har celler som är kortslutna.	Skadat batteri Ersätt batteriet.
Säkringen går varje gång den ersätts	Omvänd polaritet	Anslut + klämman till batteriets (+) pol och - klämman till batteriets (-) pol.
	Start av fordonet	Försök inte starta medan laddaren är ansluten.
	Felaktiga inställningar för laddning	Kontrollera att den valda spänningen motsvarar batterispänningen.
	Överkonsumtion av ström från batteriet	Låt ingenting dra ström från batteriets under laddningen
	Maskinen laddar ett 12V batteri i 24V-läget	Sätt väljaren till 12V.

TURVALLISUUSOHJEET

Tässä ohjekirjassa neuvotaan laitteen käyttö. Noudata ohjekirjan varoituksia oman turvallisuutesi vuoksi.

Lue ohjekirja huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja säilytä se käsillä vastaisen varalle.

Kaikkien tuotteen käyttäjien on luettava ja ymmärrettävä ohjeet ennen tuotteen käyttöä.

Älä muuta tai huolla laitetta tavalla, jota ei neuvota ohjekirjassa.

Valmistaja ei vastaa vammoista tai vaurioista, joiden syynä on ohjekirjan noudattamatta jättäminen.

Jos sinulla on ongelmia tai olet epävarma, pyydä apua henkilöltä, joka osaa käyttää laitetta oikein.

Laitetta saadaan käyttää vain lataamiseen ja / tai käynnistämiseen ja / tai tehonsyöttöön laitteeseen ja ohjekirjaan merkityissä rajoissa.

Turvallisuusohjeita on noudatettava. Valmistaja ei vastaa väärästä tai epäturvallisesta käytöstä.



Laitte on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Suojaa sateelta tai liialta kosteudelta.

Yli 8 vuoden ikäiset lapset ja fyysisesti tai psyykkisesti heikot henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvottuna tai kun heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he tietävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna. Lapset saavat puhdistaa ja huoltaa vain aikuisen valvonnassa.

Älä käytä kertakäyttöisten paristojen lataamiseen

Älä käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut.

Älä lataa jäätynyttä tai vaurioitunutta akkua.

Älä lataa liikaa.

Älä sijoita laitetta lähelle tulta tai paikkaan, jossa se alistuu kuumuudelle tai pitkäaikaisille yli 50 °C lämpötiloille.

Älä tuki ilmanvaihtoaukkoja. Katso asennusohjeet ennen koneen käyttöä.



Räjähdyksen ja tulipalon vaara!

Ladattava akusta voi purkautua räjähtävää kaasua.



- Sijoita akku latauksen ajaksi tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.



- Vältä liekkejä ja kipinöitä. Älä tupakoi.
- Suojaa akun navat oikosululta.



Varo vuotavaa happoa!



- Käytä suojalaseja ja -käsineitä.



- Jos akkuhappoa joutuu silmiin tai iholle, huuhtelee runsaalla vedellä ja hakeudu viipymättä lääkäriin.

Liittäminen / irrottaminen:

- Irrota laite sähköverkosta ennen akun liittämistä / irrottamista.



Only for bat-
teries in-situ

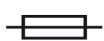
- Kytke ensin akun napa, jota ei ole kytketty auton runkoon. Kytke toinen kaapeli auton runkoon, kauas akusta ja polttoaineputkesta. Akkulaturi on kytkettävä sähköverkkoon.

- Kun lataus on päättynyt, erota laturi sähköverkosta, irrota kaapeli auton rungosta ja sitten akun navasta tässä järjestyksessä.

Kytchentä:



- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.



- Kone on suojattu varokkeella.

Tämä laitteisto on IEC 61000-3-12 vaatimusten mukainen.

Tämä laitteisto on IEC 61000-3-11 vaatimusten mukainen.

Huolto:



- Jos tehonsyöttökaapeli on vaurioitunut, se on korvattava valmistajan tai sen jälkimarkkinointipalvelun hyväksymällä tai toimittamalla kaapelilla.
- Vain ammattitaitoinen henkilö saa huoltaa laitteen.



- Varoitus! Irrota pistoke pistorasiasta ennen työskentelyä laitteen parissa.
- Jos sisäinen varoke on lauennut, valmistajan jälkimarkkinointipalvelun tai riittävän ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se.
- Poista kansi säännöllisesti ja poista pöly ilmapistoolilla. Pyydä ammattihenkilöä tarkastamaan sähköliitännät eristetyllä välineellä.
- Puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita aggressiivisia puhdistusaineita.
- Puhdista pinnan pehmeällä, kuivalla rievulla.

Säännökset



- Laite täyttää eurooppalaisten direktiivien vaatimukset.
- Vaatimuksenmukaisuustodistus on ladattavissa sivustostamme.



- EAC vaatimuksenmukaisuusmerkki (Eurasian Economic Commission)



Hävittäminen:

- Tuote on kierrätettävä asianmukaisesti. Älä hävitä kotitalousjätteen mukana.
- Tuotteen valmistaja on liittynyt kotitalouksien pakkausjätteen globaalin lajittelu-, keräily- ja kierrätysjärjestelmään.
- Jätteenlajittelusuositusten mukainen kierrätettävä tuote (according to Decree n° 2014-1577).



LATURIN KUVAUS (KUVA I, SIVU 22)

Laturit CT 160 ja CT 210 on tarkoitettu nestemäistä elektrolyyttiä sisältävien lyijyakkujen lataamisen, nimellisjännite 12 V ja kapasiteetti sivu 22 taulukon II, mukainen.

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 – Ampeerimittari | 5 – Varoke |
| 2 – Akkujännitteen valitsin | 6 – kaapelit + liittimet |
| 3 – Akun kapasiteetin valitsin | 7 – Kahva (vain CT 210) |
| 4 – Pääkatkaisin | 8 – Tehonlähde (CT160: kiinteä / CT210: irrotettava) |

LATAAMINEN

Varoituksia

- Vain sisäkäyttöön hyvin tuuletetussa tilassa. Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.
- Irrota mahdolliset akun tulpat ja tarkasta nesteen määrä. Jos se ei ole oikea, lisää tislattua vettä. Puhdista akun navat hyvin.
- Tarkasta, että akun kapasiteetti ja jännite sopivat yhteen laturin kanssa. **Älä lataa ajoneuvoon asennettua akkua.**

Liittäminen ja irrottaminen

- Irrota akku koko elektroniikkajärjestelmästä latauksen ajaksi (älä lataa ajoneuvoon asennettua akkua).
- Kytke liittimet (+ punainen, – musta) akun napoihin + ja – seuraavassa järjestyksessä. Varmista hyvä kosketus.
 - Liitä ensin akun napaan, jota ei ole yhdistetty ajoneuvon runkoon.
 - Kytke sitten toinen liitin runkoon kauas akusta ja polttoaineputkista.
- Kytke laturi lopuksi 230 V 50/60 Hz sähköverkkoon.
- Valitse latausjännite (12 / 24 V) ja nopeus (normaali tai boost). "Boost"-toiminto nopeuttaa akun lataamista.

Latauksen valvonta ja päättäminen

- Nämä on perinteisiä latureita, latausprosessi on päätettävä manuaalisesti.
- Latausta valvotaan ampeerimittarilla. Kun virta laskee nolnaan, akku alkaa olla latautunut. Voit päättää latausprosessin. Akun normaali lataaminen kestää noin 10 tuntia. Jos ampeerimittari ei ole minimissä tämän ajan kuluttua, tarkasta lataustila ja jännite tai pyydä ammattihenkilöä tarkastamaan akku.
- Pidä laturi kytkettynä akkuun enintään 24 tuntia.
- Irrota laturi sähköverkosta lataamisen jälkeen. Irrota sitten liitin rungosta ja akusta tässä järjestyksessä.

SUOJAUKSET

Tuote on kehitetty maksimaalisen suojatuksi:

- Latauskaapelien liittimet ovat eristetyt.
- Napaisuuden kääntymisen ei aiheuta vaaraa. Suojauksena käytetään ajoneuvovaroketta, joka vaihdettava, jos napaisuus kääntynyt. Käytä varoketta, jonka ampeeriluku on merkitty laturiin.
- Laitteen sisäinen varoke suojaa vaaroilta, jos laturi vaurioituu.
- (CT160: 1,6 A – CT210: 2 A)
- Lämpösuojaus: tuotteen muuntaja on suojattu lämpökatkaisimella. Jos laturia kuormitetaan paljon, lämpösuojaus voi laueta (jäähdytysaika 15 min), jonka jälkeen lataaminen jatkuu.

VIANETSINTÄ

Oireet	Syyt	Korjaukset
ON/OFF-painike ei kytke virtaa, kun se painetaan asentoon ON.	Ei verkkojännitettä	Tarkasta, että kaapeli liitetty 230 V 50/60 Hz pistorasiaan. Tarkasta sähköverkko.
Koneen ampeerimittarin neula ei heilu	Tehonsyöttöongelma	Tarkasta sähköverkko.
	Liittimen oikosulussa tai napaisuuden kääntyminen.	Tarkasta, että varokkeet eivät palaneet eikä katkaisin ole lauennut.
	Ladattava akku on viallinen.	Tarkasta napojen jännite volttimittarilla. Jos jännite hyppää heti 2,5 V:iin per kenno, akku voi olla sulfatoitunut tai vioittunut.
	Väärä jännite (12 - 24 V)	Tarkasta, että kytkin on oikeassa asennossa (12 tai 24 V)
	Laitteen lämpösuojaus on lauennut raskaassa käytössä.	Anna laitteen jäähtyä 1/4 h.
Laturi on liitetty oikein, mutta ei lataa akkua.	Varoke palanut	Korvaa varoke uudella.
	Liitinten huono kosketus.	Puhdista navat ja liittimet. Tarkasta kaapelien ja liitinten kunto.
	Väärät latausasetukset	Tarkasta, että valittu jännite on sama kuin akun jännite.
	Laitteen lämpösuojaus on lauennut raskaassa käytössä.	Anna laitteen jäähtyä 1/4 h.
Ampeerimittarin osoitin ylittää maksimimerkin, kun laitteen teho on asetettu minimiin.	Akku on syväpurkautunut.	Jatka lataamista minimiasetuksella.
	Väärä jännite (12 - 24 V)	Tarkasta, että kytkin on oikeassa asennossa (12 tai 24 V)
	Akun kennoissa on oikosulkuja.	Vaurioitunut akku Vaihda akku.
Varoke palaa aina, kun se vaihdetaan	Napaisuus kääntynyt	Kiinnitä liitin + akun napaan (+) ja liitin (-) akun napaan (-).
	Ajoneuvon käynnistäminen	Älä yritä käynnistää, kun laturi on liitetty.
	Väärät latausasetukset	Tarkasta, että valittu jännite on sama kuin akun jännite.
	Akusta otetaan liikaa virtaa	Älä ota virtaa akusta latauksen aikana
	Kone lataa 12 V akkua 24 V tilassa	Aseta kytkin asentoon 12 V.

VEILEDNING ANG. SIKKERHET

Denne manualen inneholder retningslinjer for drift av enheten og forholdsregler å følge for din egen sikkerhet.

Sørg for at den blir lest nøye før første gangs bruk og oppbevar den lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

Disse instruksjonene må leses og forstås før noen bruker produktet. Det får ikke foretas modifiseringer eller vedlikehold som ikke er nevnt i denne manualen.



Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller skader som følge av manglende overholdelse av bruksanvisningen.

I tilfelle problemer eller usikkerhet, ta kontakt med en kvalifisert person som vet å håndtere enheten på riktig måte.

Denne enheten skal kun brukes til lading og/eller oppstart og/eller strømtilførsel innenfor de begrensningene som er angitt på enheten og i bruksanvisningen. Sikkerhetsinstruksene må følges. I tilfelle feil eller usikker bruk, kan produsenten ikke holdes ansvarlig for dette.



Enheten er kun egnet til innendørs bruk. Får ikke utsettes for regn eller overdreven fuktighet.

Denne enheten kan brukes av barn fra åtte år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått beskjed om hvordan du bruker enheten trygt og er klar over de potensielle risikoene. Barn får ikke bruke enheten som et leketøy. Rengjøring og service oppgaver får ikke utføres av barn uten tilsyn.

Får ikke brukes til lading av ikke-oppladbare batterier

Ikke bruk apparatet med en skadet strømledning eller en skadet stikkontakt.

Lad aldri et frossent eller skadet batteri.

Dekk ikke til enheten.

Plasser ikke apparatet i nærheten av ild og utsett det ikke for varme eller for lengre tid for temperaturer på over 50 °C.

Ikke blokker luftespaltene. Se installasjonsdelen før du bruker maskinen.



Fare for eksplosjon og brann!

Et batteri som lades kan avgis eksplosiv gass.



- Under lading må batteriet plasseres på et godt ventilert sted.



- Unngå flammer og gnister. Ikke røyk.
- Beskytt de elektriske kontaktene på batteriet mot kortslutning.



Fare for syresprut!



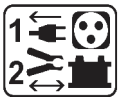
- Bruk vernebriller og -hansker.



- Hvis øynene eller huden kommer i kontakt med batterisyre, skyll den berørte delen av kroppen med store mengder vann og oppsøke lege umiddelbart.

Til-/frakobling:

- Koble fra strømforsyningen før du kobler til/fra enheten til/fra batteriet



Only for bat-
teries in-situ

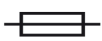
- Klemmen på batteriet som ikke er koblet til bilrammen må kobles til først. Den andre tilkoblingen må gjøres på bilens ramme, langt fra batteriet og drivstofflinjen. Batteriladeren må være koblet til strømnettet.

- Etter ladingen, koble du laderen fra strømnettet og tar ut kontakten fra bilrammen og deretter kontakten fra batteriet, i denne rekkefølgen.

Tilkobling:



- Denne enheten må være koblet til en jordet strømforsyning



- Dette apparatet er sikringsbeskyttet.

Denne maskinvaren er i samsvar med IEC 61000-3-12.

Dette utstyret er i samsvar med IEC 61000-3-11.

Vedlikehold:



- Hvis strømledningen er skadet, får den kun skiftes ut med en kabel som er spesifisert eller levert av produsenten eller ettersalgstjenesten.

- Tjenesten skal utføres av en kvalifisert person



- Advarsel! Trekk alltid ut støpselet fra stikkontakten før du utfører arbeid på enheten.
- Hvis den indre sikringen er gått, må den erstattes av produsenten, ettersalgsservice eller en like kvalifisert person.
- Ta jevnlig av dekselet og fjern støv med en luftkanon. Benytt anledningen til å la en kvalifisert person kontrollere elektriske forbindelser med et isolert verktøy.
- Under ingen omstendigheter skal det brukes løsemidler eller andre sterke rengjøringsmidler.
- Rengjør enhetens overflater med en myk, tørr klut.

Reguleringer :



- Enheten er i samsvar med EU-direktivet.
- Sertifikatet for etterlevelse er tilgjengelig på våre nettsider.



- EAC-samsvarsmerke (Den eurasiske økonomiske kommisjon)



Avhending:

- Dette produktet skal leveres inn på egnet miljøstasjon. Får ikke kastes i husholdningsavfall.
- Produkt fra en produsent som er tilknyttet emballasjeresirkuleringsprosessen ved å bidra til et globalt system for sortering, innsamling og gjenvinning av husholdningenes emballasjeavfall.
- Resirkulerbart produkt som faller innenfor anbefalingene (ang. kildesortering n° 2014-1577).



BESKRIVELSE AV LADEREN (FIG. I, SIDE 22)

Laderne CT 160 og CT 210 er laget for å lade syrebatterier med flytende elektrolytt, nominal spenning fra 12 V, og med kapasitet i hht. tabell II, side 22.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 – Amperemåler | 5 – Sikring |
| 2 – Batterispenningsvelger | 6 – Kabler + klemmer |
| 3 – Batterikapasitetsvelger | 7 – Håndtak (gjelder kun CT 210) |
| 4 – Hovedbryter | 8 – Strømtilførsel (CT160; fastsittende/CT210; flyttbar) |

LADERMODUS**Foreløpige forholdsregler**

- Til innendørs bruk, med god ventilasjon. Beskytt laderen mot regn og fuktighet.
- Ta av batterilokkene hvis de er på, og sjekk væsknivået. Hvis det ikke er som det skal være, så fyll opp med destillert vann. Rengjør batteripolene godt.
- Sjekk hvorvidt batterikapasiteten og -spenningen er kompatible med laderen. **Lad ikke batteriet mens det er koblet til kjøretøyet.**

Til- og frakobling

- Koble alt elektronisk utstyr fra batteriet under ladingen (lad ikke batteriet mens det er koblet til bilen).
- Koble klemmene (+ rød, - svart) til + og - batteripolene, og se til at du oppnår god elektrisk kontakt, idet du respekterer følgende rekkefølge:
 - Koble først til den batteripolen som ikke er koblet til bilens chassis.
 - Deretter kobler du den andre forbindelsen til chassiset som er fjern fra batteriet og alle drivstoffledninger.
- Til slutt plugges laderen til 230 V 50/60 Hz-strømnettet.
- Velg ladespenning (12 / 24V) og ladehastighet (normal eller økt). «Øknings»-funksjonen gjør at du kan lade et batteri raskere.

Sjekk og avslutt ladeprosessen

- Dette er tradisjonelle ladere; ladeprosessen må stoppes manuelt.
- Amperemetret er en ladeindikator. Når strømmen synker til 0, er ladingen av batteriet over. Du kan stoppe ladeprosessen. Ved normalt modus tar det ca. 10 timer å lade et batteri helt opp. Hvis amperemetret ikke er på minimum etter denne tidsperioden, så sjekk lademodus og spenning eller få batteriet kontrollert av en fagperson.
- La ikke laderen være tilkoblet et batteri i over 24 timer.
- Etter lading kobler du batteriladeren fra strømnettet. Så fjerner du tilkoblingen til chassis og til batteriet, i denne rekkefølgen.

BESKYTTELSE

Produktet er utviklet med et maksimalt antall beskyttelsesinnretninger:

- Batteripolene er isolert.
- Å reversere polariteten vil ikke medføre fare. Beskyttelsen er sikret ved hjelp av en bilsikring som må byttes i tilfelle feil polaritet. Respekter sikringens klassifisering som angitt på laderen.
- Denne enheten er beskyttet av en indre sikring for å unngå enhver risiko i tilfelle skade på laderen.
- (CT160 : 1,6A – CT210 : 2A)
- Beskyttelse mot varme: Transformatoren i produktet er beskyttet ved hjelp av en termisk bryter. Hvis laderen brukes intensivt, kan den kobles om til varmebeskyttelsesmodus (kjøletid ca. 15 min), og deretter gjenoppta lading.

PROBLEMLØSING

Symptomer	Årsaker	Løsning
PÅ-/AV-knappen kobles ikke inn når den er stilt inn på PÅ.	Ingen nettspenning	Kontroller at strømledningen er koblet til en 230 V 50/60 Hz-kontakt. Sjekk tilførselen fra strømmettet.
Apparatets amperemåler-pil beveger seg ikke.	Problem med strømtilførselen.	Sjekk tilførselen fra strømmettet.
	Kortsluttede klemmer eller omvendt polaritet.	Kontroller at sikringene ikke har smeltet og at kretsbryteren ikke er utløst.
	Det er noe galt med det batteriet du prøver å lade.	Sjekk polenes spenning med et voltmeter. Hvis denne spenningen umiddelbart stiger til 2,5 V pr. element, kan batteriet være sulfatert eller skadet.
	Spenningsfeil (12-24 V)	Sjekk at bryteren er stilt inn slik den skal være (12 eller 24 V)
Laderen er koblet riktig til, men den lader ikke batteriet.	Etter intensiv bruk har enheten gått inn i modus for beskyttelse mot varme.	Vent 1/4 t, slik at enheten får kjølt seg ned.
	Sikring har gått	Skift sikringen.
	Dårlig klemmekontakt	Gjør polene og klemmene rene. Sjekk deres tilstand.
	Gale ladeinnstillinger	Sjekk at den valgte spenningen er den samme som batterispenningen.
Amperemålerens pil går over maksimumsmerket, mens enheten er stilt inn på minimumsintensitet.	Etter intensiv bruk har enheten gått inn i modus for beskyttelse mot varme.	Vent 1/4 t, slik at enheten får kjølt seg ned.
	Batteriet er svært utladet.	Fortsett å lade, idet du bruker minimumsinnstilling.
	Spenningsfeil (12-24 V)	Sjekk at bryteren er stilt inn slik den skal være (12 eller 24 V)
Sikringen går hver gang den skiftes ut.	Batteriet har elementer av kortslutning.	Batteriet er skadet. Skift ut batteriet.
	Omvendt polaritet	Koble + -klemmen til batteriets (+) og - -klemmen til batteriets (-).
	Starting av bil	Ikke forsøk å starte bilen mens laderen er tilkoblet.
	Gale ladeinnstillinger	Sjekk at den valgte spenningen er den samme som batterispenningen.
	For øyeblikket overforbruk av batteriet	Bruk ikke strøm fra batteriet under lading.
Apparatet lader et 12 V-batteri i 24 V-modus	Still bryteren inn på 12 V.	

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Denne vejledning omfatter retningslinjer for brugen af enheden og forholdsregler, der bør følges aht. din egen sikkerhed.

Sørg for at læse den omhyggeligt før første brug, og opbevar den i nærheden for fremtidig reference.

Disse instruktioner skal læses og forstås, før nogen betjener produktet.

Det må ikke foretages nogen ændringer eller vedligeholdelse, der ikke er specificeret i vejledningen.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på grund af manglende overholdelse af brugsanvisningen.

I tilfælde af problemer eller usikkerhed, skal du kontakte en kvalificeret person, der er i stand til at håndtere enheden korrekt.

Denne enhed bør kun bruges til opladning og / eller opstart og / eller strømforsyning inden for de grænser, der er angivet på enheden og i manualen. Sikkerhedsforskrifterne skal følges. I tilfælde af forkert eller usikker brug, kan ikke producenten holdes ansvarlig.



Enheden egner sig kun til indendørs brug. Må ikke udsættes for regn eller fugt.

Denne enhed må bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de overvåges, eller har fået at vide, hvordan man bruger enheden sikkert, og er bevidst om de potentielle risici. Børn må ikke bruge enheden som et legetøj. Rengøring og vedligeholdelsesopgaver må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Må ikke bruges til opladning af ikke-genopladelige batterier

Betjen ikke enheden med en beskadiget strømforsyningsledning, eller et beskadiget netstik.

Oplad aldrig et frosset eller beskadiget batteri.

Tildæk ikke enheden.

Placer enheden i nærheden af en brand og undgå tillige at udsætte det for varme eller længerevarende temperaturer over 50 °C.

Bloker ikke ventilationsåbningerne. Gennemgå afsnittet om installation før værket bruges.



Risiko for eksplosion og brand!

Et batteri kan udsende eksplosiv gas mens det oplades.



- Under opladning, skal batteriet placeres i et godt ventileret område.



- Undgå flammer og gnister. Undgå at ryge.
- Beskyt batteriets elektriske kontakter mod kortslutning.



Fare for syrestænk!



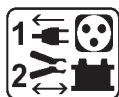
- Bær beskyttelsesbriller og beskyttelsehandsker.



- Hvis dine øjne eller hud kommer i kontakt med batterisyren, skal du skylle den berørte del af kroppen med masser af vand og søge øjeblikkelig lægehjælp.

Tilslutning/afbrydelse:

- Frakobl strømforsyningen før tilslutning/frakobling af enheden til/fra batteriet.
- Terminalen på det batteri, der ikke er tilsluttet bilens chassis, skal forbindes først. Den anden forbindelse skal oprettes til bilens chassis, langt fra batteriet og brændstofflinjen. Batteriopladeren skal tilsluttes strømforsyningens netværk.
- Efter opladningen, fjernes batteriopladeren fra fra stikkontakten, og stikket fjernes fra bilens chassis, hvorefter stikket fjernes fra batteriet, i den nævnte rækkefølge.

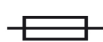


Only for bat-
teries in-situ

Tilslutning:



- Denne enhed skal tilsluttes en jordet strømforsyning.



- Denne maskine er beskyttet af en sikring.

Denne hardware er kompatibel med IEC 61000-3-12.

Dette udstyr overholder IEC 61000-3-11.

Vedligeholdelse:



- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, må det kun udskiftes med et kabel, som er angivet eller leveret af producenten eller dennes eftersalgsservice.
- Service skal udføres af en kvalificeret person.



- Advarsel! Fjern altid strømkablet fra stikkontakten før man udfører noget arbejde på enheden.
- Hvis den interne sikringen er sprunget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en lige så kvalificeret person.
- Fjern regelmæssigt dækslet og fjern støv med trykluft. Benytte lejligheden til at få en kvalificeret person til at tjekke de elektriske forbindelser med et isoleret værktøj.
- Brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.
- Rengør enhedens overflade med en blød, tør klud.

Forordninger :



- Enheden overholder EU-direktivet.
- Overensstemmelsesattesten er tilgængelig på vores hjemmeside.



- EØK overensstemmelsesmærke (Eurasiske Økonomiske Kommission)



Bortskaffelse:

- Dette produkt skal bortskaffes på en relevant genbrugsstation. Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.
- Dette er et produkt, hvis producent er involveret i emballagegenbrugsprocesser ved at bidrage til et globalt system for sortering, indsamling og genanvendelse af husholdningernes emballageaffald.
- Dette er et genanvendeligt produkt, som allerede fra første er underlagt affaldssorteringsanbefalinger (according to Decree n° 2014-1577).



BESKRIVELSE AF OPLADER (FIG I, SIDE 22)

Opladerne CT 160 og CT 210 er designet til at oplade blybatterier med flydende elektrolyt, nominal spænding fra 12V, og med en kapacitet jfr. Tabel II, side 22.

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 - Amperemeter | 5 - Sikring |
| 2 - Batterispændingsvælger | 6 - kabler + klemmer |
| 3 - Batterikapacitetsvælger | 7 - håndtag (kun CT 210) |
| 4 - Hovedafbryder | 8 - Strømforsyning (CT160: fast / CT210: aftagelig) |

OPLADNINGSTILSTAND**indledende forholdsregler**

- Til indendørs brug, med god ventilation. Beskyt opladeren mod regn og fugt.
- Tag batteriets hætter hvis disse findes, og tjek niveauet af væsken. Hvis den ikke er korrekt, fyld da op med destileret vand. Rengør batteriets terminaler grundigt.
- Tjek om batteriets kapacitet og spænding er kompatible med din oplader. **Oplad ikke batteriet, mens det er tilsluttet køretøjet.**

Tilslutning og frakobling

- Frakobl batteriet helt fra det elektroniske system under opladning oplad ikke batteriet, mens det er tilsluttet bilen).
- Tilslut klemmerne (+ rød, - sort) til + og - batteri-terminalerne, og sørg for du opnår god elektrisk kontakt, mens du overholder følgende rækkefølge:
 - Tilslut først batteriets terminal, så den ikke er forbundet til køretøjets chassis.
 - Tilslut derefter den anden klemme til chassiset med afstand af batteri og brændstoffledninger.
- Tilslut endelig din oplader til 230 V 50/60 Hz lysnettet.
- Vælg ladespænding (12 / 24V) og ladehastighed (normal eller boost). «Boost»-funktionen tillader hurtig opladning af batteriet.

Tjek og afslut ladeprocessen

- Disse er traditionelle opladere; opladningen skal stoppes manuelt.
- Den amperemeter er en ladeindikator. Når strømmen falder til 0, afsluttes batteriets opladning. Du kan stoppe opladningen. I normal tilstand, tager det omkring 10 timer at oplade et batteri. Hvis amperemeteret er slet ikke viser noget efter denne periode, skal du kontrollere ladetilstanden og spændingen, eller få batteriet tjekket af en professionel.
- Lad ikke opladeren være tilsluttet batteriet mere end 24 timer.
- Efter opladningen, skal du fjerne opladeren fra el-nettet. Fjern derefter forbindelsen til chassiset og derefter forbindelsen til batteriet i den nævnte rækkefølge.

BESKYTTELSE

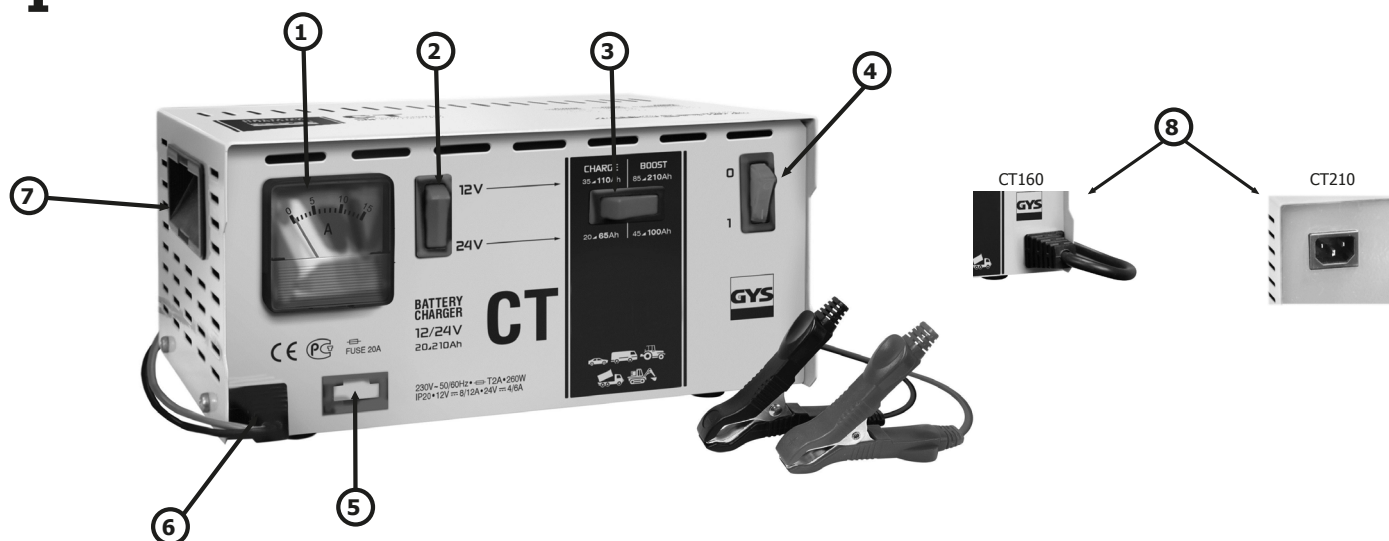
Dit produkt er udviklet med maksimal beskyttelse:

- Klemmerne på batteriet er isoleret.
- Vending af polariteten vil ikke medføre fare. Beskyttelsen sikres af en bil-sikring, som skal skiftes ud i tilfælde af polaritetsfejl. Overhold sikringens styrke, der er angivet på opladeren.
- Denne enhed er beskyttet af en intern sikring, for at undgå enhver risiko i tilfælde af skader på opladeren.
- (CT160: 1,6A - CT210: 2A)
- Termisk beskyttelse: Produktets transformer er beskyttet af en termisk afbryder. Hvis opladeren bruges intensivt, kan den aktivere den termiske beskyttelsestilstand (køletid ca. 15 min), og derefter genoptage opladningen.

FEJLFINDING

Symptomer	Årsager	Løsninger
ON / OFF-knappen tænder ikke når den sættes på ON	Ingen netspænding	Kontroller, at ledningen er sat i et 230V 50/60Hz-stik. Kontroller strømforsyningens netværk.
Maskinens amperemeter viser ikke udsving.	Strømforsyningsproblem.	Kontroller strømforsyningen.
	Klemmer er kortsluttet eller har forkert polaritet.	Kontrollér at sikringerne ikke er smeltet, og at afbryderen ikke er udløst
	Det batteri, du forsøger at oplade, er defekt.	Tjek terminalernes spænding med et voltmeter. Hvis denne spænding øjeblikkeligt springer til 2,5 V pr. element, kan batteriet sulfatere eller beskadiges.
	Spændingsfejl (12 -24V)	Kontroller, at kontakten står i rette indstilling (12 eller 24V)
	Efter intensiv brug, er din enhed gået i termisk beskyttelsestilstand.	Vent 15 min. så enheden kan køle ned.
Opladeren er korrekt tilsluttet, men oplader ikke batteriet	Sprunget sikring	Udskift sikringen med en ny.
	Dårlige klemme-forbindelser.	Rengør terminalerne og klemmerne. Kontroller tilstanden af kabler og klemmer.
	Opladningens indstillinger er forkerte	Kontroller, at den valgte spænding svarer til batterispændingen.
	Efter intensiv brug, er din enhed gået i termisk beskyttelsestilstand.	Vent 15 min. så enheden kan køle ned.
Amperemeterets nål går over den maksimale markering, mens enheden er sat til minimums intensitet.	Batteriet er fuldstændigt afladet.	Fortsæt opladningen på den mindste indstilling.
	Spændingsfejl (12 -24V)	Kontroller, at kontakten står i rette indstilling (12 eller 24V)
	Dit batteri har elementer, som er kortsluttet.	Beskadiget batteri. Udskift batteriet.
Sikringen springer hver gang den skiftes ud	Polaritetsvending	Forbind + klemmen til batteriets (+) og - klemmen til batteriets (-).
	Start af køretøjet	Udfør ikke nogen starter, mens opladeren er tilsluttet.
	Forkerte ladeindstillinger	Kontroller, at den valgte spænding svarer til batterispændingen.
	Aktuelt overforbrug på batteriet	Træk ikke på noget af batteriets strøm under opladningen
	Maskinen oplader et 12V-batteri i 24V-tilstand	Sæt kontakten til 12V.

I



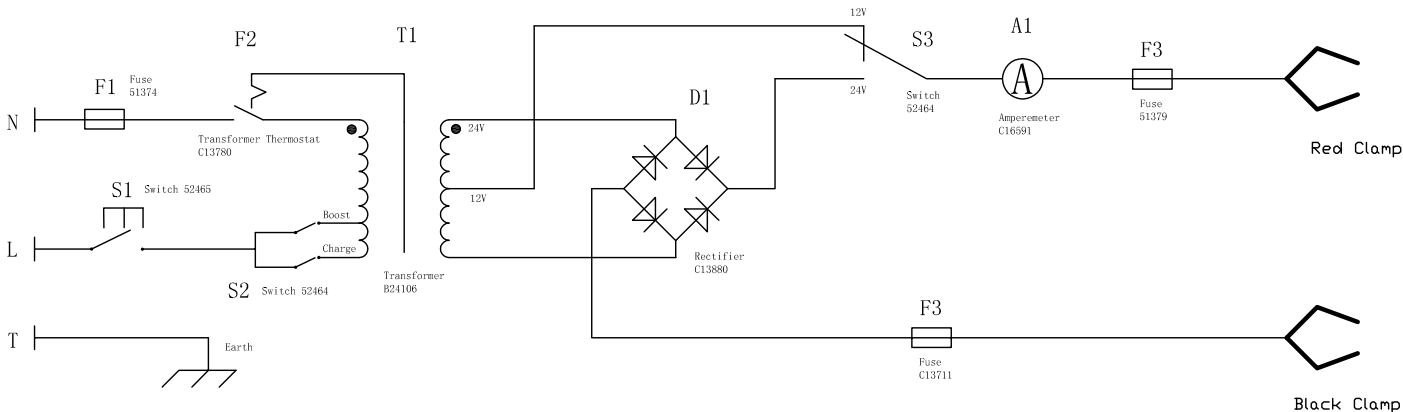
II

	Battery	Ah Min	Ah Max
CT 160	12V	25 Ah	160 Ah
	24V	15 Ah	90 Ah
CT 210	12V	35 Ah	210 Ah
	24V	20 Ah	100 Ah

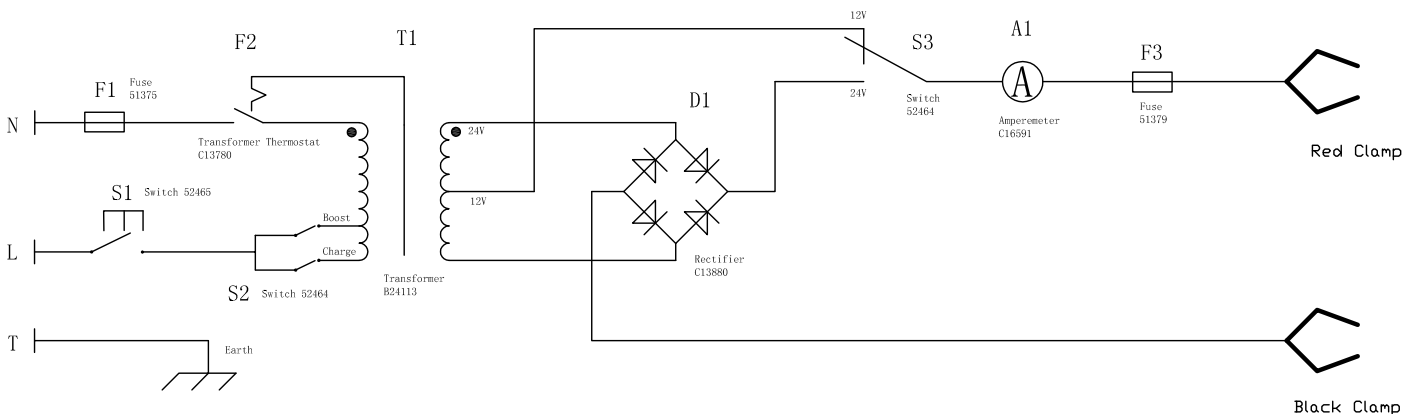
TEKNISKA FUNKTIONER / TEKNISSET TIEDOT / TEKNISKE KARAKTERISTIKKER / TEKNISKE EGENSKABER

	CT 160	CT 210
Matningsspänning / Syöttöjännite / Tilførselsspening / Forsyningsspænding	230V 50/ 60Hz	230V 50/ 60Hz
Max nominell effekt / Maks. nimellisteho / Maks. nominell strøm / Maks. nominal effekt	190W	260W
Laddspänning / Latausjännite / Ladespenning / Ladespænding	12V / 24V	12V / 24V
Laddström / Latausvirta / Lade strøm / Lade strøm	9A / 5A	12A / 6A
laddningskapacitet (min) / latauskapasiteetti (min) / Lade kapasitet (min.) / Opladningskapacitet (min)	15 Ah	20 Ah
Laddkurva / Latauskäyrä / Lade kurve / Opladningskurve	Type W	Type W
Drifttemperatur / Käyttölämpötila / Driftstemperatur / Driftstemperatur	0 – 60°C	0 – 60°C
Lagringstemperatur / Varastointilämpötila / Lagringstemperatur / Opbevaringstemperatur	-20 °C – 80°C	-20 °C – 80°C
Skyddsindex / Suojausluokka / Beskyttelsesindeks / Beskyttelsesindeks	IP 21	IP21

CT 160



CT 210



	CT160	CT210
Cordon d'alimentation	C31231	C31232
Prise pour câble principal	/	52431
Bouton d'alimentation	52465	
Bouton de sélection de l'allure de charge / de la tension de sortie	52464	
Ampèremètre	C16592	C16591
Transformateur	B24106	B24113
Pont du diode	C13880	
Porte fusible de sortie	51380	
Fusible de sortie	054493 (15A)	054509 (20A)
Fusible primaire	51374 (1.6A)	51375 (2A)
Câbles de sortie	C31230	C31233
Pinces	053106 (red and black)	

SYMBOLER / SYMBOLIT / SYMBOLER / SYMBOLER

	Försiktighet ! Läs bruksanvisningen. / Huomio! Lue ohjekirja. / NB! Les brukermanualen. / Forsigtig! Læs brugervejledningen.
	Endast för användning inomhus. / Vain sisäkäyttöön. / Kun til innendørs bruk. / Kun til indendørs brug.
	Varning! innehåller explosiv gas. / Varoitus! Sisältää räjähtävää kaasua. / Advarsel! Inneholder eksplosiv gass. / Advarsel! indeholder eksplosiv gas.
	Undvik flammor och gnistor. / Vältä liekkejä ja kipinöitä. / Unngå flammer og gnister. / Undgå flammer og gnister.
	Under laddningen måste batteriet placeras i ett väl ventilerat utrymme. / Sijoita akku latauksen ajaksi tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. / Mens det lades, må batteriet være plassert på et sted med god lufting. / Under opladning af batteriet, skal dette placeres i et godt ventileret område.
	Koppla bort strömförsörjningen innan du ansluter enheten till/från batteriet. / Irrota laite sähköverkosta ennen akun liittämistä / irrottamista. / Koble fra strømforsyningen før du kobler enheten til/fra batteriet. / Afbryd strømforsyningen, før du kobler enheden til / fra batteriet.
	Enheten överensstämmer med EU:s direktiv. / Laite täyttää eurooppalaisten direktiivien vaatimukset. / Enheten er i samsvar med EU-direktivet. / Apparatet er i overensstemmelse med Eu's direktiv.
	Överensstämmelsemärke EAC (Eurasian Economic Commission). / EAC vaatimuksenmukaisuusmerkki (Eurasian Economic Commission) / EAC-samsvarsmerke (Eurasiske økonomiske kommisjon). / Typegodkendelse, EØK (Eurasiske Økonomiske Kommission).
	Avfall - elektrisk och elektronikutrustning, separat avfallsinsamling krävs, får inte slängas med hushållets sopor. / Erikseen kerättävää sähkölaite- ja elektroniikkaromua (WEEE). Ei saa hävittää sekajätteenä. / Avfall som hører til elektrisk og elektronisk utstyr, avfallshåndtering nødvendig, får ikke kastes sammen med husholdningsavfall. / Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr, kræver separat affaldsindsamling, må ikke smides ud med husholdningsaffald.
IP 21	Skyddad från regn och fingeråtkomst till farliga delar. / Suojattu sateelta, vaarallisten osien koskettaminen sormilla estetty. / Beskyttet mot regn og mot fingrenes tilgang til farlige deler. / Beskyttet mod regn og mod fingres adgang til farlige dele.